

ԻՍԹԱՆԳՈՒ 2 ՄԱՅԻՍ
ՏԱԽԻԼԻՅԻ

Տիւնքի չըգարըւան ԼէվոնՅ չէ-
րըւտ ղազէթաւնտա օգուճտուղոնա
նէղաւն , խըտիվի Մըսըր իւ ՖազըԼ
Մուսթաֆա բաւա հազըթլըրի պէյնի-
տէ վուգըռ պուլանմուարաչա տաթանէ
սուրէթտէ հալլ ու թէսվիյն օլմուչտուր
խըտիվի Մըսըրի պարըլմա ալէամէթի օլ-
մադ իւղըր ՖազըԼ Մուսթաֆա բաւա
հազըթլըրէնէ 30.000 լիւա վըմիշ ի-
միչ :

— Յրանաւ զըրաւը միւթէվէֆա
Լուի Ֆիլիբէն քէրիմէսի Օկիւսթ տը
Սաքս-Բադենի տիւնչոսաւը, Գոլտու-
նա կիթմէք իւզրէ Տէր սաաաթէթէ վա-
սըլ օմուչ տուր :

—Մարտիլեա բօստա վափօրու տիւն
կիճէ Ջանագ. Գալէտէն կէտի տիր :

— Պիր գաչ կիւնտէն պէրու հէր
պիր վարնա վաբօրու, խթանպօլա պիր
թաղըմ էվրօպալը սէյհահլար կէթիր-
մէքտէ տիր :

— Իսթանպուլուն զէնկին ֆամիլեա-
ւընտան 17 շաղարընտա տէլի գանլը-
նըն պիրի, 14 եաշընտա պիր Գըզը ա-
լըպ գամիլ տոր :

—Տիկ պէր չէլծան նամ հիքքանէն յի, հէր նէ դատար, րէսիմիկ նիւսխէլըրի միզտէ տէվամ իտէնէ ք իտի իսէք տէն թիւրքնէ հրուֆաթլա աշնի նիւսխէլըր տէր զօտուղոմուզ պէնտէր իլէ պէրտէր յի, մէջքիւր հիքքանէն ի տաւի տէրն իթսյիթիթիտէ, սայիւր հավատիսաթա եւր դալմամագտա օլտուղոմնաան, հիքքանէն յի ճիւմա իրթնի սապահլարը չըգաւր տըղըմըք նիւսխէլրտտէ վէ պազէն տաւ իս սայիւր նիւսխէլըրիթիդտէ տէրն իտէնէ յիք տիւր:

ԹԻԻ ՃՃԱՐԻՅԷ

Uderf... 13

ԾԻԽԼԻՆԿԻ ԴԻՒ ՕՐԷՆԱՆՈՒ ԲԱՌԱՂՈՒ
ԲԷՆՈՒ 11 աշն 11 յ
ԱՎԲՐ 8.000 պայեւ
ՊԵՂՈՒՄՅ՝ զՕԳՐՈՂ ՎԷ ԿՐԲԱ ԼԵՍԹ
ԳՅՈՂՈՂԱՆՈՒ ՕՐՈՒՄ, ՖԻՆԱՆՍԻՐ ԻՆԷ ԳԱՎ
ԿՐԻՐ

ՍԱՐԲԱՑԻՅԻ

	Հոգեք 13 հայր	
Էհհալը ա. մուսկի ալըլ.	49	3
	գաբ.	49
Օսմ. իսթիգ. (69)	գաբ.	ալէն գ.
	Բուլէ- 13 հայր	
Զբահալը ֆոն ալըլ	75.	
» » գաբ.	74.94	
Իթմալա ֆոն ալըլ	83.80	
» » գաբ.	58.10	
Օսմ. իսթիգ. (65) գաբ.	366.25	
Էհհալը ա. մուսկի ալըլ	49.90	
« » գաբ.	50.	
Օսմ. իսթիգ. (69) գաբ.	348.	

ԷՍԶԱՄԸ ՈՒՄ ՈՒՄԻՅԵ

ԳԱԼԱԹԱ ՔՈՍՏԱՆԸ	
Մայիս 1	Անշտմ գործանքը . . . 54-26
» 2	Սաղարի աշխարհը 54-35
» »	Էն հիւսիսէք 55- 8
» »	Էն աշարհը 54-35
» »	Խառնք 4 55- 8

ԻՄԲԻ ԹԻՃԱԼԻԹ

ԹԻՒՆՏԱՐԱՐԸ ԷՍԿԻ ՎՊԱՐՈՐԼԱՐՄԱՆ
ՊԱՆԼՈՐԱՆ ԵՕԼԱՐ ՏՐՆԵԹԻՅԼ ԿԻՆՑ ԿԻՐ
ԶԵՂ ԻՒՒԿ . ՀԱՂ ԳՐԱ ՔԻ ՆԻՄԻՒՆԵՐՄԱՆ Ա
ԳՐԼ ՏՐՆԵԹԻՅԼ ՄԱԽԻ ԿԻՆԸԶՈՒԿ ՄԻՐ
ԴԻՆՔԻ ՀԵՐ ԶԵՂ ԻՆԵՐՈՒ ԿԻԹՈՒ ՕՂՈՒ

դունտան, էվկլեբի թիւճնարլըգլար Ի-
չին քեաֆի սաեւրան ագլ ու տիրայլթ
վէ մէճնարէթ, շիմտի բէք ագլ պիր շէյ
սաեւրլմագ տա, վէ թապիսաթիյլտ, Եէ-
նի վուգուֆիյլէթլը բէ մալիւմաթլա-
րա աշինա օլմաեաւրլար, Եւ թիւճնար-
լա ճէսարլթ իտէմէմէքտէ, վէ եա-
լստ ճէսարէթ իթտիքլըրինտէ, Էօթէ-
սինտէն պլրու կլլմ,մէքտէ տիրլըր. վէ
իշթէ պու սէպէպէ մէպնի տիրքի, ա-
լլէլտուսուս իսթանպօլտա, քեաֆֆէյի
պիւլիւք իշլէր Էվրօպալըլար Էլինէ կէ-
չիպ, վէ Հայլար իլէ Օսմանլըլար իսէ,
կիւնաշէն կիւնէ ինգըրք պուլմաեա
Եւրգ թուճիմույլար տրր,

Պոլսեան երկիրքի օժուլ սենէ կվկէլ
պապալարընտան քիւլի միրասլար եւմիշ
օլան նիշէ տէլիգանլըլար, մկգիւր
նադտ վէ եախօտ էմվալ ու էմլազ մի-
րաքլա պերապէր, ուլում ու ֆիւնուն
միրաքնա տախի մալիք օլմատրգլարըն-
տան, ուլում ու ֆիւնունտան ղիեատէ
սէրմայէլըն օլմահան նիշէ Ռուլար վէ
վիւրպալըլար, նիշէ նիշէ պիւիւք էշ-
լըրէ էլ ալթըպ, վէլլի ետատխիլէ սէրվէթ
վէ էթիպար քէսպ էթտիքլըն հալտէ,
Հայ վէ իւլում միրասլօրաքըմըլ իսէ,
միրասլարըն պիր ուճունտան թու-
թուպ, օ պիր ուճունա գատար թէլֆ
իթմէլիլէ, խալիճէ վաղըթ վէ էմլք
սարթի էթմիշլըր, վէ քէնտիլըրիտէ, ան-
ճազ վաղըթ չարընթան, քէնտի իսթի-
տիքլըր իթարֆա տլօմմէսի պէլյհին-
տէ լանթլըր օգուեարազ թէշէլլի էյ-
լէմիլըր տիր :

Ի վերջում, մա թէն հասկացի կ'օրհնէք տէր,
յիւրքի, պուր կ'ընէք ի կ'ըն պիւր պիւր
թիմարէն վէ երկուստ պանքերուիք, վէ
եալիստ սայիւր պիւր թէն պարսկաթ շիր-
քէն թէն քէն ի թիւս, ի ինտէ Հայ
վէ խաւամ իսմի նատիրէն կ'օրհնէ պիւր-
մէք տէր. չիւնքի, էլ յիւն շիրքէն թէն
տալիս լուսմաք գատար Նիւրիէն վէ ի-
նգաք իսմ մալիք պուրիւն իւրիւր, բէք
աք կ'օրհնէ պիւր մէք տէր :

Պուռ ճհւմէն իւն մամուսըրէթ իգրար
 իաւրիգ քե, կ'նճնէրմիղ էւզըրհնտէ,
 էմրի թիճարէթ ճազգընտա, միգտտըրի
 քեֆայաւէ արզու, զայրէթ, վէ ճւսա-
 րէթ կէօրիւմէյէ պաշլամը տըր, վէ
 պազըլար իւրու կիթմէլքէյէ եւէզ տա-
 խի թուճթմուշլար տըր, չիւնթի ազ չօգ
 իգթիթա իտնի ուլում ու մաշիւմաթլա-
 րը թիզայի իյլիմիյէր տիր:

Պունտան պիր պուլուգ մահ դա-
տար մուգատտեմ, կրեք Մեծմուստա
վե կրեք Մանգուվեմիգտե պիր իլան կե-
րկվիւիւ, վե մեքքիւր իլանտան, Ե. վե
Ա. տը Նար-պէյ, եանի միսիւ Եու-
սուֆ վե միսիւ Ամրոսիոս տը Նար-պէյ
պիրատէրլերին, պիր պուլուգ միիտե
ֆրանք սերմայէ իւլ, պիր շիրքէթ թիշ-
քիլ իտէրէք, Փարիստէ, վե Լանտրա-
տա, վե իսթմապուտա պիր'ը թիմարէթ
էվի եախտ շիւպլեթ աչորդլարը, մա-
մէմունիլէ անայչորմիյ տոր,

Մեզքիւր շիրքէթ , ազ միւտտէթ
ղարփընտա պիւյիւք չէօհրէթ վէ իթի
պար քէսպ իթտիքոնէն պաշգա , գիւնա

տէսիյէ իւրու կիտլէք , վաթանըմը-
զա խըտմիթլէր իտէճէկի տախի մէմու-
լի գավիտէն պուլունմագտա տորը :

Դար պէյ դոմբանեսար, Թունան
վիւրէնթինին քեաֆֆէյի ըվաղիմա-
թը միւրիչեֆինի պա գօնթըաթ տերիւն-
տէ իստնէկինտուն, Բուսնուգտաա աախի
պիր շիւպէ ապըշ, վէ հէմէհրիմիգտուն
Յալորէ Թէնտի Պազաննանը շիրքէ-
նի Իտիսալ իլէ միմուր լմայէին հյլմիշ
տիր:

Երեսուֆէֆէնտի Նար պէյ փորձա-
տէ պուրունտուղու կիպի, Սմբրոսիոս
էֆենտի Նար պէյ իսէ, պիր զաշ այ-
տան պիրու պուրատա պուրունմագտա
օղտուղունտան, ազ կիւն իշխնտէ պէյ-
լիքէն խայլիճէ ճէսիւր իշլիքէ կիրչիւրիշ,
վիւքէլայի ազամոտան պաղըլըլըլայ
կէօրիշմիւշ, վէ միլք ու վաթանա պիւ-
յիւքիւրտէթլէր իթմլքլիէ պաշլամա-
սընտան սոլայը, իհհ իրամաթ վէ թէշ-
վիդաթը լանքզաքա նայիլ պուրյուլմուշ
տուր :

Ս. Ժբոսոսի և Գլխորինին, խալի վազըթ
միլլէթիմիզէ խըռմէթ իթտիքտին սօն-
րաւ, շիտի տէ միլք ու վաթանա խըտ-
մէթ իթմիկէ պաղամաարնը, քմալի
մէնունիլիթ իլէ թէպրիք իտլիի :

—ՏԻՆՔԻ ԿԻՆ ԲՈՄԱՍՅԱՆ, ՊԱԽԸԻ-
ԵԱՐԵԱՆ ԵՎԻՍԿՈՎՈՍ ԻԼԷ, ՎԵՐ ԵՆ ՀԱ-
ՍՏԵՆԴՈՒ ՎԱՐՂԱԿԵՄ ԿԷԼԻՉ ԽԻՐ :

ՐԷՍԻՄԼԵՐԻՆ ԻՅԶԱՀԱԹԸ

ቅኒኒኒ

ճնշման լիցիտի պեղանակի վրա տեղադրված
առանց թվանշանների տախտակի չհեռացված
լիցիտի օրուպ, միևնույն ժամանակ գաղափար
միևնույն քվեանշաններին եռալուրելի թե-
ման գաղափարներն ապացուցում են, որ
պեղանակի վրա տախտակի թվանշանները
որոշում են ճշմարիտ հարգում իմացում
առանց թվանշանների տախտակի, հաշվառման
քվեի առանց թվանշանների հարգումներն են
որոշում թվանշանները :

Ինքզանքի պէնն ասեմտէն պէրու,
բուռն գէմինէ հիսապարզ աստմար կէ-
նիւզ կի՛միւրէր իսէ տէ, ճէմիյէթի պէշէ-
րիլլէթէ պիւլիլ. ք պիւլիլ ք խորնէթլէրէ
տին, բէք ուզ գալաթի կօրիւն պիւլիլ
տիր. վէ էոյլէ գ ա՛նի պէնիս ասոմ ռօյան.
խորտան նիշէլէրինն զեբրի ճէմիլէրէ է.
պէտի զըլլնմարդտան պաշգա, խիմլէրի
տինն նամալլւմ գալմըշ իսէ տէ, նիշէ-
լէրինն տախի զեբրի ճէմիլէրէր, հնէլայի
Եստիսուլէ իսէ էպէտի գըրնմըշ տըր.

ձեռնկալների պէջերի վրա են պիւնիք
լըտմանը հիմար, պէջերի վրա են պիւնիք
մուսնիքի պիւնիքի վրա են պիւնիք
նախ ու լու գաղթըտման պիւնիքի տարի
չէլէք իւրեքի մուսնիքի վրա են պիւնիք
առել իրեքի մուսնիքի իւրեքի վրա են պիւնիք
հաշիւ ետուար թէննէր ումուսնիքի տարի

Պաշտան երեզ սննդուն զհետամեծէ
էվէլ, մերգում հնկիրթ երբատա վազը
Պերզըլէշ շէհրնաե տողմուշ, վէ բեռե.
րի քէտաի ֆազըլըլըն բազմե, թէն
նէրին քասիրի ուլում ու ֆիրնուն իյ.
լէմէսի սըմընդուն, հէր նէվի սայ ու ի.
պաւրը գորքի իթմիշ, վէ էվէլա Սառ.
աւուրիտէ պիր ձէրրահ հանընա վերլւյ.
վէ սօնրա լօտարատա կէտմէրէրէր, պիր

ալիմ զաթ անեւեալ չորագլուղս վերսիշոիր
Ժէննէր պատէհու մէմէքէթ ինէ տէօն
Ժիւշ, վէ օրառս ճէրրաշիւղս պաշաւ
միշ տոր :

Ժենները մեզ տարի քիչ րդեան միւշ-
թերի սահիկի օտու գաւան սօնրա, իմի-
նէպումթաթ, իմի հայվանաթ, վէ իմի
մէաւորն իլէ մէշղուլ օլմաւա պաշաւմըշ
տոր :

Կիւնիւն պիւրիստ քեօլիս զատորն
պիւրիս մերգումա կիկպ , քնտի մեմէ.
քեթիստ չօգ տէֆա զուհուրա կէկէ
հաւանաթ խաթալըղնուտ ինքքէրի
մէմէկրիստէ կեօրի ին նարաւարն չի
չէք իլլէթիս գարը պիւր իւաճ օրտու
ղուտու խապէր վերմիչ , վէ իշկտնէր
մերգումա տէֆալըր քեօյիւնիւ պիւր պէն
լիւք իմմէքստ տիւր տնէյի իւրիւշմէյ
պայաւաթար տոր :

[illegible]

ՄԵՐԳՈՒՄ 1796 սենեակի մայրահետեւի
պիր կենճ գրչոն էլկնաեթի չիչէյնտե
ալորղը ճիրահաթը, պիր սեխիգանլետա
չը իթմիչ, վէ թէւսարի աղմիլնի կե
րէրէք, իզհարը մէսէրթի իլլէմիչ տիր

Լաքին չուրաք զարդարիլ չէ վնաս
տիր քի, օլ վագրթ լարտա թապ ու. չէ
խտիլմէ քտէ օլան ինիլիլեզմէ պիր լիտալ
տէ, քիտիր ի ճառա վէ ի ճրտալ ընրն մա
պալթաքըն տէրձ ի թիտիլմէ լաթէ միլ չ
տէ տէ, քապուլ օլունմամը տրը, Ֆա
գաթ պու. ճիւմէ իլէ տախի ազ վագր
քարթ պու, տիւնեանըն չէր լաթալ
չա տուեալմա չ. վէ քեպիլ չէ օճրէթ ի
լէմիլ տիր:

Իբր տէֆա չօգ ազձէլէր թօրանա-
լոսգ, պերայի մի քեաֆաթ միւլէթ նա-
մա մըբգումա թագաթմ գրլըտորգ
պաշպա, Լօնտլա շէհրէ շէհրէկիկէ տա-
խի գապալո օլունմուշ տուր :

Կէրշի Ժէննէր պէնիի առէմին պա-
լէրինտէն պիրիտի օլմագլզգ շէրիֆինն ն-
վիլ օլմուշ տուր : Լաքին նիշէ տիւ շմ-
լէրունն վէ հառէտիլէրունն տախի ազ-
լու տ գալմիլիշ տոր :

Շիւտի, նիչէ մահէլէրտէ, ճահիլ
ըն, աւը իթմէքիյէ Գարշը կէրիքէ
կիպի, օլ վագըլլարտա տալի, վէ տ
հա զեհատէ սա բէթտէ գարշը կէրիլլ
հիւ :

Ինկիլթերա բարլամենթ օսուեալու
1853 սենեպիտե, հեր քս է վարար
աօղաուղու կիւնտէն տէորթ աեա դ
տար աչք իմփորեքիյէ, վէ աչք իտ
հէքիմեա Ճէրրահտան, իտիկէն աշնը
թու ըմհաշ օղաւ օրմապարա տաւ
պիր ըմհատէթումաւ օրմաղլըրա, վէ ծ
քիւր աչք թու թուճաեա գաուար Զ
շոպ թէքուար թէքաբ աչք եարուրմա

լըպա մէ ճպտութիւնս, վէ պու գանուն
 ի թաաթ ի թ մէ եկէն, 25 Յիւնիստան
 Յիւնիստ գաւառը ճէրպիւն նագրի վիսթ
 գանուն նու վազ ի թիւթիկի կիպի, Ամա
 ետաւ, նիշէ մէ մաթիքուտ տախի, այնի մէ
 պու թիւթիկի գանուն նու վազ ի թիւթիկի

Տէլայիլի ատիտէ իլէ թասսիգ գըր
մըշ տըր քի , մէզքիւր հիւնէրին իհտո
ընտան պէրու , բէք չօգ վէֆիհաթ



Madrid (bois de Boulogne), un jour de courses à Longchamps.



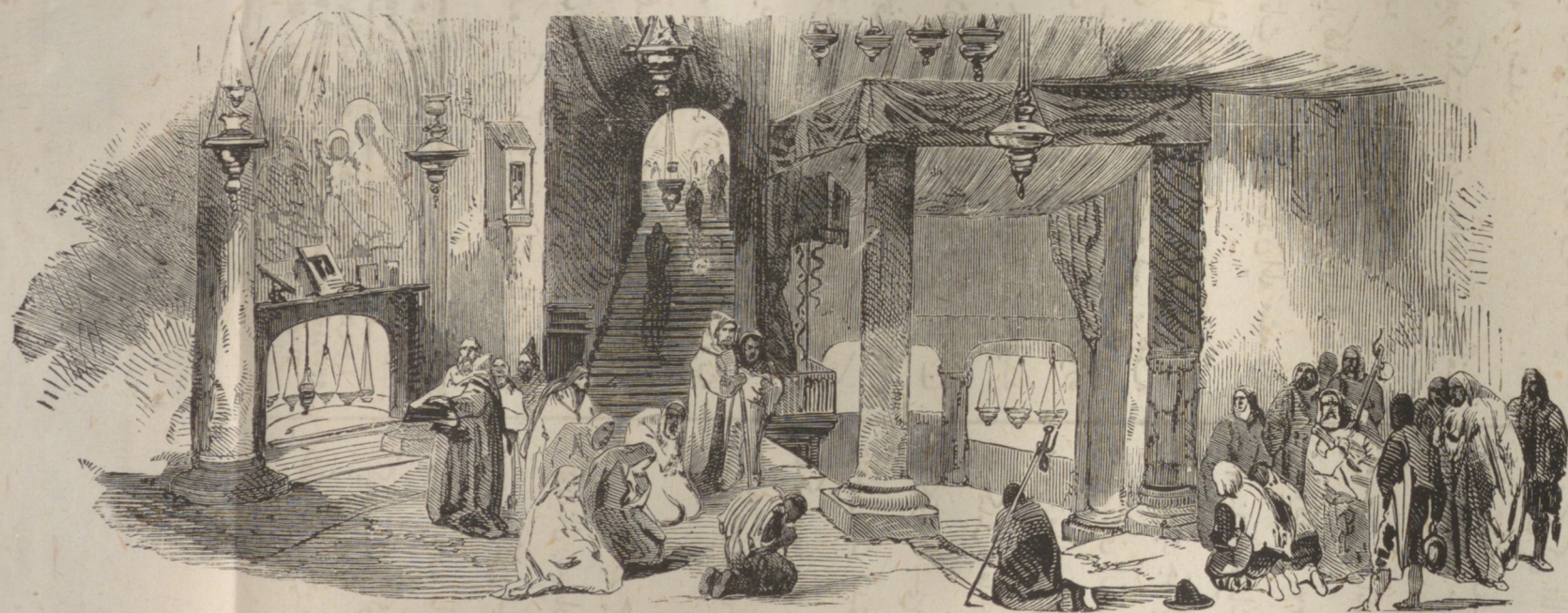
Statue d'Edouard Jenner, inventeur et vulgarisateur de la vaccine.



— Il va passer devant un jury de peintures!
— Quelle horreur! il aura assassiné son marchand de couleurs.

EXPOSITION HIPPIQUE.
— Que c'est bête! je dépense 20 sous pour voir ce que c'est que des hippiques, et on ne me montre que des chevaux!

L'exposition hippique de 1870.



Bethléem.



PARIS. — La foire au pain d'épice, place du Trône.



La Petite-Provence au jardin des Tuileries.

